

Minoo Carta I Tasi Ra San Pablo Sii Ñiyivi Sino Iñi Sii Ra Ndyoo Ñuu Galacia

*Tyaa ra Pablo minoo carta sii ñiyivi sino iñi sii ra
Ndyoo ñuu Galacia*

¹ Yuhvi ra Pablo, minoo ra apóstol ra i casi ra Jesucristo cui. Yivi ñiyivi i saha tyiño ya sii, ta yivi ñiyivi i tasi sii, sino ca ra Jesucristo ta ra Ndyoo Zutu yo, ra i zanandoto sii ra Jesús sisi sa i sihi ra.

² Yuhvi ta tandihi ra hermano ndyaa ihya sihin, tyaa ndi carta ya sii ñiyivi sino iñi ñuu Galacia.

³ Nacuhva xaan ra Ndyoo Zutu yo tumañi iñi sii ndo ta sa coo sa taxi añima ndo, ta tacuan tucu nacuhva ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo.

⁴ I saha maa ra Jesús sa cuu ra sa cuenda cuatyí maa yo vatyí tacuan ta cua zacacu ra sii yo sii sa quiñi iyo ñuu ñiyivi ya vatyí yucuan cuu sa cuñi ra Ndyoo Zutu yo.

⁵ Yucuan cuenda ¡nazacahnu yo sii ra Ndyoo tandihi cuii tyiemvu! Amén.

Ñahñi inga ca cuhva cuu cacu añima yo

⁶ Iyo xaan cuñi vatyí yatyí xaan cuñi zanandoo ndo sii ra Ndyoo. I cana ra sii ndo sihin cuhva cuñi xaan ra Cristo sii ndo, zoco vityí tyaa ndo yahvi sii inga tuhun ta ndyico ndo inga cuhva cua cacu ndo cuñi ndo.

⁷ Zoco ñahñi inga ca cuhva cua cacu yo sa ndisa. Iyo zuhva ra cuñi nazaca ra sa siñi tuñi sii ndo, ta cuñi ra zativi ra Tuhun Vaha sa cuenda ra Cristo.

⁸ Zoco vazu maa ndi a minoo ángel quisi ndya andivi ta zacuaha ndi inga Tuhun Vaha sii ndo sa cuenda ra Cristo ta ziqui tuhun sa yaha zacoto ndi sii ndo, tatu yoo ra zacuaha inga cuhva cuan, nacuxaan xaan maa ra Ndyoo sihin ra.

⁹ Ta tañi sa catyi, cua catyi tuqui inga saha. Tatu yoo ra zacuaha inga Tuhun Vaha sii ndo ta ziqui tuhun sa yaha tiin cuenda ndo, nacuxaan xaan maa ra Ndyoo sihin ra cuan.

¹⁰ Ta sihin cuhva ya, cuu ndyehe ndo vatyi ña nduqui cuhva caca iñi ñiyivi vatyi vaha xein. Nduqui cuhva cui minoo ñiyivi vaha ityi nuu ra Ndyoo vatyi tatu nducu que cuhva cuzi iñi ñiyivi sihin, yivi muzu vaha ra Cristo cui.

Cuhva i nduu ra Pablo minoo apóstol

¹¹ Ta zacote sii ndo hermanos vatyi tuhun vaha sa i zacote sii ndo, yivi tuhun sa quisi xiñi ñiyivi ñi cuu si.

¹² Yivi tuhun ñiyivi i tiin cuende, ta yivi ñiyivi i zacuaha sii. Maa ra Jesucristo i zacoto sii.

¹³ Sa sito ndo cuhva i cui quivi tañaha ca sino iñi ta sindyique cuhva sino iñi ñiyivi hebreo. Sito ndo cuhva i zayanga xein sii ñiyivi i casi ra Ndyoo ta cuhva i cuñi sa ndaha zacunei cuhva yucu ñu.

¹⁴ Quivi i sindyique ley hebreo ta minoo ra cu nuu i cui sii inga ra sa ñin ñi cuiya ndi vatyi i cuñi xein zavehi tandihi costumbre sa i zavaha ñiyivi sahnú sii ndi.

¹⁵ Zoco cumañi ca càquì, ta sa cundaa iñi ra Ndyoo vatyi cua casi ra sii. Ta sa saa si quivi i catyi

ra ta ziqui i cana ra sii, vatyi cuñi xaan ra sii. Ta catyi ra vatyi cua zatyine tyiño ra.

¹⁶ Ta i zacoto ra sii, sa cuenda Zehe ra vatyi cua quehin tuhun ra nu ndyaa ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Ta quivi i tehin cuhva cuan yoni sii i nducu tuhun tatu vaha.

¹⁷ Ta ñá sehin ñuu Jerusalén nu ndyaa inga ra apóstol i casi ra Jesús cuee ca ta ziqui mi. Zoco i sehin nu cu si Arabia, ta ziqui i sinanuhin ndya ñuu Damasco.

¹⁸ I yaha uñi cuiya ta ziqui i sehin ñuu Jerusalén vatyi cuñi quehin sihin ra Pedro. Ta i ndoi sahun quivi sihin ra.

¹⁹ Zoco yoni inga ra apóstol i ndyehi, maa ñi ca ra Jacobo yañi ra Jesús.

²⁰ Sito vaha ra Ndyoo vatyi cuhva tyei ihya maa ñi sa ndisa cuu si.

²¹ Ta sa yaha sehin ñuu Jerusalén ta ziqui i sehin nu cu si Siria ta nu cu si Cilicia.

²² Ta ñiyivi sino iñi sii ra Cristo nu cu si Judea, ta coto ca ñu sii, quivi cuan.

²³ Zoco i siñi ñu sa cahan ñiyivi sa cuende ta catyi ñu: “Ra i zayanga xaan sii yo quivi cuan, vityi sino iñi ra ta nacatyi ra tuhun ra Cristo. Ta quivi cuan i cuñi ra zanaa ra sii si.” Catyi ñu.

²⁴ Ta i zacahnu xaan ñu sii ra Ndyoo sa cuenda mi.

2

Inga ra apóstol, ndoo ra vaha sihin cuhva zacuaha ra Pablo

¹ I yaha usi cumi cuiya, ta ziqui i sehin ñuu Jerusalén inga saha sihin ra Bernabé. Ta i sahan tucu ra Tito sihin ndi.

² I sehin vatyí maa ra Ndyoo i zañaha sii, vatyí cuñi si sa cuhin. Ta i nacatyí sihin ra yucuan, cuhva zacuehi tuhun sa cuenda ra Cristo sii ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Maa ñi sihin ra cu nuu sii ra hermano yucuan i quehin vatyí cuñi cote yozo caa sica iñi ra coto ma tahan iñi ra cuhva zacuehi ta catyí ra vatyí sa caha ñi cuu tyiño zacui.

³ Ta i ndoo ra vaha sihin cuhva zacuehi. Ta ñá zañiñi ra sii ra Tito sa zavaha ra costumbre circuncisión cuan, ta yivi ñiyivi hebreo cuu ra Tito.

⁴ Ndisa vatyí i quihvi xehe zuhva ra catyí vatyí hermano cuu ra, zoco ña ndisa ra. I cuñi maa ra cahan cuehe ra sa cuenda cuhva iyo yo. Sa cuenda ra Cristo, ta ñahñi ca sa ndyaca ñaha sii yo, zoco cuñi ra cuan vatyí tyaa yo yahvi sii tandihi costumbre sahnú.

⁵ Zoco ñá saha maa ndi sa cundyaca ñaha ra cuan sii ndi nu siin vatyí ña cuñi ndi sa zandoo maa ndo tuhun ndisa sa cuenda ra Cristo. (Vatyí yivi ñiyivi hebreo cuu ndo, ta ña cuñi ndi sa caca iñi ndo vatyí cuñi ca si sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú ta cacu yo.)

⁶ Ta ra hermano, ra ndyaca ñaha sii ñiyivi sino iñi ñuu Jerusalén, ñahñi inga sa siñi tuñi vaha i saha ra sii, quivi cuan. Catyí ra ñiñi ca sii ra, zoco ña ñiñi ra sa cuenda mi vatyí ña ndyehe ra Ndyoo tatu sica iñi ñiyivi vatyí ra ñiñi cuu yo. Ndyehe maa ra ñaa sa iyo aña yo.

⁷ Ñahñi inga ca tuhun i saha ra cuan sii. I nacoto ra vatyí maa ra Ndyoo i tasi sii, sa quehin tuhun

ra Cristo sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu tañi i tasi ra sii ra Pedro sa cahan ra sihin ñiyivi hebreo.

⁸ Vatyí zuun ñi ra Ndyoo cuu ra i tasi sii ra Pedro sa cuu ra minoo apóstol nu ndyaa ñiyivi hebreo tañi yuhvi cui sa cuenda ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu.

⁹ Yucuan cuenda i nacoto ra Jacobo, ta ra Pedro, ta ra Juan, ra cu nuu cuu tandihi ra yucuan, ta i nacoto ra vatyí maa ra Ndyoo cuu ra i saha sa vaha sii, sa quehin tuhun ra Cristo sihin ñiyivi. Ta ziqui i natiin ndaha tahan ra sihin mi ta sihin ra Bernabé vatyí ndoo ra vaha vatyí cua zatyiño ndi sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu, ta cua zatyiño maa ra sihin ñiyivi hebreo.

¹⁰ Minoo ñi cuhva i catyi ra sihin ndi sa nacohon iñi ndi ta tyindyee ndi sii ñiyivi ndahvi, ta yucuan cuu sa tuhva xein zavaha.

Cuxaan ra Pablo zuhva sihin ra Pedro

¹¹ Ta quivi i saa ra Pedro ñuu Antioquía i catyi sihin ra vatyí ña vaha cuhva zavaha ra.

¹² Vatyí sa xihna ñi i zavaha ra sa vaha ta sasi ra sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Tacuan i zavaha ra ndya i saa zuhva ra hebreo, ra i tasi ra Jacobo, ta ziqui ñá cuñi ca ra Pedro casi sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu vatyí yuhu ra sii ra i saa cuan vatyí sica iñi ra cuan vatyí ñiñi xaan costumbre circuncisión.

¹³ Ta i cu-ñin inga ra hebreo sihin ra Pedro ta nduu tucu ra ra vatya, ta ndya cuhva i ndu-ñin tucu ra Bernabé sihin ra.

¹⁴ Ta i ndyehi vatyí ña vaha cuhva zavaha ra. Ña sasi tahan si sihin cuhva catyi tuhun ra Cristo. Yucuan cuenda i catyi sihin ra Pedro ityi nuu tandihi

ra yucu yucuan: “Yoho, minoo ra hebreo cuun, zoco zavohon cuhva zavaha ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Ta ña zavaha con tandihí costumbre hebreo. ¿Ta ñaa cuenda cuñun zañiñun sii ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu sa cua zavaha ñu costumbre maa yo ra hebreo?” I catyi.

Inuu ñi cuhva cua cacu ñiyivi hebreo ta ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu, sihin sa sino ñi iñi yo

¹⁵ Maa yo sa cuu yo ñiyivi hebreo, ña yaha xaan zavaha yo cuatyí sa nuu inga ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu.

¹⁶ Zoco sito yo vatyí ma catyi ra Ndyoo sihin numinoo ra vatyí ñahñi cuatyí ra sa cuenda sa tyaa ra yahvi sii ley i saha ra Ndyoo sii ra Moisés. Nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi yo sii ra Cristo Jesús. Yucuan cuenda sino iñi yo sii ra. Ta tacuan ta catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí yo ta yivi sa cuenda sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú vatyí yoñi sihin cua catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí ra sa tyaa ra yahvi sii ley sahnú cuan, ta sii ra Cristo ña sino iñi ra.

¹⁷ Vityí sino iñi yo sii ra Cristo ta sica iñi yo vatyí sihin sa yucuan ñi ta cua catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí yo. Zoco tatu cuee ca ta cua nacoto yo vatyí ña ndisa cuu tuhun ra Cristo ta ma cacu yo tatu ma zavaha yo tandihí sa catyi ley sahnú. ¿Atu cuñi si sa catyi yo vatyí sa sino iñi yo sii ra Cristo cuu sa i zatívi sii yo vatyí i zandoo yo ley sahnú sa cuenda sa sino iñi yo sii ra? ¡Numinoo saha ma catyi yo tacuan vatyí ña ndisa!

¹⁸ Zoco cua coo cuatyí yo tatu nanducu tucu yo cuhva sa natyaa tucu yo yahvi sii ley sahnú sa i zanandoo yo.

¹⁹ I nducu yo cuhva tyaa yo yahvi sii si quivi cuan. Ta ziqui i nacoto yo vatyí ma cuu cacu yo cuhva cuan, ta i zandoo yo sii si vatyí cuñi yo nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin cuhva saha maa ra.

²⁰ Tañi sa sihi yo nu cruz sihin ra Cristo cuu si, zoco ndito yo. Zoco yivi ca maa yo ndito, ra Cristo cuu ra iyo añima yo. Ta cuhva iyo yo vityi ñuu ñiyivi ya, iyo yo tacuan vatyí sino iñi yo sii Zehe ra Ndyoo. Maa ra cuñi xaan sii yo, ta saha ra sa cuu ra sa cuenda yo.

²¹ Yuhvi ña cuñi tyaa siye cuhva cuñi xaan ra Ndyoo sii yo vatyí tatu cuu nduu yo ñiyivi vaha ityi nuu ra Ndyoo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú, sa caha ñi cuu sa i sihi ra Cristo.

3

Sihin sa sino iñi yo sii ra Cristo ta ñihi yo Tatyí Ii

¹ Tondo xaan iyo ndo ndoho hermanos ñuu Galacia. ¿Yoo ra i zatívi sii ndo ta vityi ña cuñi ca ndo tyaa ndo yahvi sii sa ndisa? Casi xaan i nacatyí ndi sihin ndo sa cuenda ra Jesucristo. Ta i cutuñi vaha iñi ndo ñaa cuenda i sihi ra nu cruz.

² Iyo minoo ñi tuhun cuñi nducu tuhin sii ndo: ¿Atu i ñihi ndo Tatyí Ii ra Ndyoo vatyí i tyaa ndo yahvi sa catyí ley ra Moisés a sa sino iñi ndo tuhun sa cuenda ra Cristo?

³ ¿Ñaa cuenda i ndutondo xaan ndo? Quivi i quisaha sino iñi ndo, vaha xaan i tyaa ndo yahvi sii ra Ndyoo sihin cuhva i tyindyee Tatyí Ii sii ndo. Zoco vityí cuñi ndo zatyiño ndo tyiño ra Ndyoo sihin tundyee iñi maa ndo.

⁴ ¿Atu sa caha ñi i ndyehe ndo cuhva i zacuu Tatyí li sihin ndo? Yívi sa caha ñi cuu si cuñi.

⁵ Saha ra Ndyoo Tatyí li ra sii ndo, ta zavaha ra sa ndyityi nu yucu ndo. Ta zavaha ra sii si vatyí sino iñi ndo sii ra Cristo, ta yívi sa cuenda sa zavaha ndo cuhva catyí ley ra Moisés.

⁶ Ta ra Abraham tucu, i sino iñi ra sii ra Ndyoo. Yucuan cuenda i catyí ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí ra iyo.

⁷ Yucuan cuenda cuñi si sa coto ndo vatyí ñiyívi sino iñi sa ndisa cuii cuu ñiyívi sii ra Abraham.

⁸ Ta sa naha i sicundyaa Tuhun Ndyoo nuu tutu. Ta catyí si vatyí ityí nuu ca cua zanduvaha ra Ndyoo sii ñiyívi sa yívi ñiyívi hebreo cuu sihin ra vatyí cua sino iñi ñu. Ta yucuan cuenda i catyí ra Ndyoo sihin ra Abraham ta sa naha: “Sa cuenda moo ta cua cuhve sa vaha sii tandihí ñiyívi ñuu ñiyívi.”

⁹ Yucuan cuenda, ñiyívi sino iñi tañi sino iñi ra Abraham, saha ra Ndyoo sa vaha sii ñu tañi i saha ra sa vaha sii ra Abraham vatyí i sino iñi ra.

¹⁰ Ta ñiyívi sica iñi vatyí cua cacu ñu tatu zavaha ñu zuhva sa catyí ley sahnú, cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ñu vatyí catyí Tuhun Ndyoo vatyí cua tasi tuñi ra Ndyoo sii tandihí ñiyívi sa ma zavaha tandihí cuii sa catyí ley cuan.

¹¹ Ma catyí ra Ndyoo sihin numinoo ñiyívi vatyí ñahñi cuatyí ñu ityí nuu ra vatyí tyaa ñu yahvi sii ley sahnú vatyí catyí Tuhun Ndyoo: “Nduvaha ñiyívi ityí nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi ñu sii ra. Ta cua cundito ñu tandihí cuii tyiemvu.”

¹² Ta ley ra Moisés, ña ñn ñi cuu si sihin sa sino iñi yo vatyí catyí si: “Ra zavaha tandihí cuii tuhun

ya, cua cundito ra tandihí cuii tyiemvu.” (Zoco ma cuu zavaha yo sii tandihí cuii si.)

¹³ I tava ra Cristo sii yo sisi cuhva i zatívi ley cuan sii yo vatyi sa i tiví maa ra sa cuenda yo tañi catyi Tuhun Ndyoo: “Yoo ra cua cuu nu cruz, yívi ra vaha cuu ra ityi nuu ra Ndyoo.” Ta yívi ra vaha i cuu ra Jesús ityi nuu ra Ndyoo cuhva sa sindyaa ra nuu cruz vatyi ndyizo ra cuatyi maa yo.

¹⁴ Sa cuenda ra Cristo ta saha ra Ndyoo sa vaha sii ñiyívi sa yívi ñiyívi hebreo cuu tañi i saha ra sa vaha sii ra Abraham. Vatyi sihin sa sino iñi yo sii ra Ndyoo ta ñihi yo Tatyí li sa catyi ra Ndyoo sa cua cuhva ra sii yo.

Zañaha ley sahnu sii yo vatyi iyo cuatyi yo, zoco ma zacacu si sii yo

¹⁵ Vityi, hermanos, cua quehin zuhva ziqui cuhva iyo si ihya ñuu ñiyívi. Tatu catyi minoo ra vatyi cua cuhva ra minoo sa cua cuhva ra sii inga ra ta tatu sa tyaa ra ziví ra, yoñi cuu zama sii si ta yoñi cuu tyizo zuhva ca ziqui si.

¹⁶ Ta i catyi maa ra Ndyoo vatyi cua cuhva ra sa cua cuhva ra sii ra Abraham ta sii minoo zehe ra. Ña catyi si nu tutu ra Ndyoo vatyi cua cuhva ra sii si sii cuaha ñiyívi zoco sii minoo ñi ra. Ta ra yucuan cuu ra Cristo.

¹⁷ Ta ihya cuu sa catyi: I cahan ra Ndyoo cuhva i cahan ra sihin ra Abraham, ta casi xaan i catyi ra sii si. I yaha cumi ziendu oco usi cuiya ta ziqui i saa ley ra Moisés. Zoco ma cuu zanaa ley cuan cuhva i catyi ra Ndyoo sihin ra Abraham. Ma cuu zandihí si sii si.

¹⁸ Tatu cuu ñihi yo sa tahan si sii yo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnu, sa caha ñi cuu cuhva i catyi

ra Ndyoo vatyi cua cuhva ra sii yo. Zoco sito yo vatyi i ñihi ra Abraham sa tahan si sii ra sa cuenda cuhva i cahan ra Ndyoo sihin ra.

¹⁹ ¿Ta yozo caa tyindyee ley ra Moisés? I saha ra Ndyoo ley cuan vatyi cua zacuaha si sii yo vatyi iyo cuatyí yo. Ta i ndoo si ndya cuhva ndya quívi i quisi ra Cristo, ra cu ñiyívi sii ra Abraham, vatyi i catyi ra Ndyoo sihin Abraham vatyi cua cuhva ra sa vaha sii ra cua quisi. Ta i saha ángel ley sii ra Moisés, ta ra Moisés saha sii si sii ñiyívi.

²⁰ Zoco ra Ndyoo cuu ra i cahan sihin ra Abraham quívi cuan, ta ñá nanducu ra Ndyoo yoo ca ra cua cahan sihin ra Abraham.

Cuenda sa iyo ley ra Ndyoo

²¹ ¿Atu cuñi si catyi si vatyi cuxaan ley ra Moisés sii tuhun sa saha ra Ndyoo sii yo? Ña tacuan. Zoco ma cuu nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú cuan. Tatu sa vatyi cuu coo yo cuhva saa sihin sa tyaa yo yahvi sii zuhva ley cuan, vaha maa tacuan ñi. Zoco ña tacuan cuu si.

²² Catyi tutu ra Ndyoo vatyi iyo cuatyí sii tandihí cuíi ñiyívi. Ta tacuan ta cuu ñihi yo sa catyi ra Ndyoo sa cua cuhva ra vatyi cua cacu yo sa cuenda ra Jesucristo. Ta cua ñihi yo sii si sihin sa sino iñi yo.

²³ Quívi cumañi ca coo tuhun sa sino iñi yo sii ra Cristo, i tyazi ley cuan sii yo tañi sa ñoho yo vehe caa vatyi i ndatu yo quívi cua zañaha ra Ndyoo sii yo cuhva cua sino iñi yo sii ra, ta cua zacacu ra sii yo.

²⁴ Ley cuan i cuu si tañi minoo sa zacuenda sii yo ndya sa quisi ra Cristo, ta ziquí cuu nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi yo.

²⁵ Ta vityi sa saa quívi sino iñi yo sii ra Cristo ta ña siñi ñuhu ca ley cuan sa zacuenda si sii yo.

²⁶ Vatyí tandihí yo cuu zehe ra Ndyoo vatyí sino iñi yo sii ra Cristo Jesús.

²⁷ Tandihí yo, yo sa sicoo ndutya, sa cuenda ra Cristo cuu yo. Ta sa ndu-ín yo sihin ra, ta nduu yo tañi maa ra.

²⁸ Vityi ña ñiñi ca tatu cuu yo ñiyívi hebreo a ñiyívi inga tata a tatu cuu yo muzu ñiyívi a yívi a tatu cuu yo rayíi a ñuzíhi. Vatyí tandihí yo sa ndu-ín yo sa cuenda ra Cristo Jesús.

²⁹ Ta tatu ñiyívi ra Cristo cuu yo, ñiyívi sii ra Abraham cuu yo sa ndisa cuii. Ta cua ñihi yo sa catyi ra Ndyoo sihin ra Abraham vatyí cua cuhva ra sii yo.

4

¹ Vityi cua quehin ziquí minoo cuhva. Minoo ra luhlu tatu sihi zutu ra ta zandoo ra tandihí ndaha tyiño ra sa cuenda zehe ra, ma cuu cutyiño ñaha ra luhlu cuan sii si ndya cuahnu ra. Nii ñi sa luhlu ra, ta cuu ra tañi minoo muzu vehe zutu ra vazú tandihí ndaha tyiño zutu ra cuu sii maa ra.

² Cuñi si coo minoo ra zacuenda sii ra ta ra cundyaca ñaha sa sii ra ndya cuhva ndya cua tahan si cuiya i catyi zutu ra, ta ziquí cuu naquihin ra ndaha tyiño zutu ra.

³ Ta zuun ñi cuhva cuan iyo tucu si sa cuenda maa yo. Quívi cumañi ca sino iñi yo sii ra Cristo, i sindyaca ñaha ley sahnú sii yo; i tyaa yo yahvi sii costumbre sahnú i zacuu si.

⁴ Ta tahan si quívi i tasi ra Ndyoo sii Zehe ra. I zacacu minoo ñaha sii ra, ta minoo ñiyívi hebreo i cuu ra, ta i tyaa ra yahvi sii ley sahnú.

⁵ I tasi ra Ndyoo sii ra vatyi cua zacacu ra sii ñiyivi tyaa yahvi sii ley sahnü vatyi tacuan ta cuu nduu ñu zehe ra Ndyoo.

⁶ Ta sa cuenda sa nduu yo zehe ra Ndyoo ta tasi ra Ndyoo Tatyí Ii ra Cristo sisi añima yo. Ta yucuan cuenda catyi yo: “Ndyoo Zuti.”

⁷ Yucuan cuenda zehe ra Ndyoo cuu sii yo, ta yivi ca muzü cuu yo sii ley. Ta sa cuenda sa cuu yo zehe ra Ndyoo ta cua cuhva ra tandihí sii yo sa cuenda ra Cristo.

Sica xaan iñi ra Pablo sa cuenda ñiyivi sino iñi

⁸ Quivi cumañi ca coto ndo sii ra Ndyoo, muzü i cuu ndo sii inga ndyoo sa yivi ndyoo cuu sa ndisa.

⁹ Zoco vityi sito ndo sii ra Ndyoo, a catyi vatyi maa ra sito sii ndo. ¿Ta ñaa cuenda cuñi ndo nduu ndo muzü inga saha ta nandyico ndo sii cuhva sahnü cuan (sii costumbre sahnü cuan)?

¹⁰ Zacahnu ca ndo vico, quivi nduyutya yoo ta vico tahan cuiya.

¹¹ Sica xaan iñi vazü sa caha ñi i zatyiñe sihin ndo.

¹² Ndoho hermanos, sica xein tumañi iñi sii ndo vatyi nduu ndo tañi mi vatyi ña ndyaca ñaha ca ley cuan sii. Sa ndui tañi i cuu maa ndo vatyi ñá tyaa ndo yahvi ley ra Moisés quivi ta cumañi ca sino iñi ndo. Zoco ña tyei cuatyi sata ndo vatyi i zavaha ndo sa ña vaha sihin mi vatyi ñahñi.

¹³ Sito ndo vatyi quivi i zacote Tuhun Ndyoo sii ndo sa xihna ñi, i cuhu xein.

¹⁴ Ta cuehe cuan tañi minoo prueba i cuu si sii, zoco ñá catyi ndo sa ma tyizoho ndo sa quehin, ta ñá sino sihin ndo sii. I tñin cuenda ndo sii, tañi minoo ángel ra Ndyoo cui a tañi ra Cristo Jesús.

15 ¿Ndyamaa cuahan sa zii xaan cuñi ndo quiñi cuan? vatyi sehi sa ndaa sa cuenda ndo vatyi tatu cuu, cua tava ndo siti nuu ndo ta cuhva ndo sii si sii, quiñi cuan.

16 Ta vityi ¿atu sica iñi ndo vatyi ndui ra xaan iñi sii ndo vatyi quehin sa ndisa sihin ndo?

17 Ta ñiyiñi zacuaha inga cuhva cuan, vaha xaan zavaha ñu sihin ndo cuñi ndo, zoco yiñi sa vaha cuu si sa ndisa. Cuñi ñu zacuzñi ñu sii ndo vatyi tacuan ta cua cundyico ndo sii maa ñu.

18 Ndisa vatyi vaha tatu zavaha ñu sa vaha sihin ndo. Tatu sa vaha cuu sa nanducu ñu sa ndisa, nazavaha ñu sii si tañi quiñi sa ndyei sihin ndo.

19 Zehe ndyihi, ndyehi tundoho inga saha sa cuenda ndo tañi tundoho ndyehi minoo ñaha tatu sa cuñi cacu zehe ña. Ta cua ndyehi tundoho ndya cua ndundyee iñi ndo sa ndisa sihin tundyee iñi ra Cristo.

20 Vaha xaan tatu cuu quisi nu yucu ndo vityi; cuñi quehin sihin maa ndo. Ña ñihi que cuhva zacui sihin ndo.

Minoo cuhva cuenda ña Agar ta ña Sara

21 Ndoho, ra cuñi sa cundyaca ñaha ley ra Moisés sii ndo, nacatyí ndo sihin: ¿Atu cutuñi iñi ndo cuhva catyi ley cuan?

22 Catyi Tuhun Ndyoo vatyi i sicoo uu tahan zehe ra Abraham. Minoo ra i cuu zehe ra sihin ñaha i cuu muzu ñazihi ra. Ta inga ra i cuu zehe ra sihin ñazihi ra. Ta yiñi muzu i cuu ñazihi ra Abraham.

23 Agar i sinañi muzu cuan, ta i cacu zehe ña tañi cacu zehe tandiñi ñiyiñi. Zoco zehe maha Sara, ñazihi ra Abraham, i cacu ra vatyi i catyi ra Ndyoo

sihin ra Abraham vatyi cua coo minoo zehe ñazihí ra.

²⁴ Ta sa nduu tahan ñaha cuan cuu tañi uu tahan tyiño zandaa ra Ndyoo. Minoo si i saha ra nu yucu Sinaí. Yucuan i saha ra ley sii ra Moisés. Ta ñiyivi sa cuu cuenda ley cuan cuu tañi ña Agar vatyi minoo muzu ñi i cuu ña sihin zehe ña.

²⁵ Tañi ña Agar ta tañi yucu Sinaí ta tacuan iyo ñuu Jerusalén vityi vatyi ndyaca ñaha ley sahnu sii ñiyivi ñuu cuan. Cuu ñu tañi muzu sii ley cuan.

²⁶ Zoco andivi iyo inga ñuu Jerusalén. Minoo ñuu sa ñahñi sa ndyaca ñaha sii cuu si. Ta ñahñi tucu sa ndyaca ñaha sii maa yo vatyi cuenda ñuu sa iyo andivi cuu yo.

²⁷ Ta catyi Tuhun Ndyoo:

Cuzií xaan iñun ñaha sa ñá sicoo zehe; yoñi zehun, ta i zandoo yiun suun.

Zií xaan cuñun ndya cuhva cua vacu soon sihin sa zií cuñun, yoho ñaha sa yoñi zehe.

Vatyi cuaha ca zehe ñaha sa zandoo yií sii cua coo ta ziqui ñaha sa iyo yií.

²⁸ Ta maa yo hermanos, cuu yo tañi ra Isaac zehe ra Abraham vatyi i cacu ra cuhva i catyi maa ra Ndyoo.

²⁹ Zoco ra i cacu cuenda ñaha sa cuu muzu cuan i cuu ra ra xaan iñi sii ra i cacu cuhva catyi ra Ndyoo, ta tacuan cuu si ndya cuhva ndya vityi. Ñiyivi sa cuñi zavaha cuhva catyi ley, xaan iñi ñu sii maa yo ñiyivi zacacu ra Ndyoo sa cuenda Tatyi Ii ra.

³⁰ Ta ¿ña catyi Tuhun Ndyoo? Catyi si: “Tava ndyizo ndo sii ñaha sa cuu muzu sihin zehe ña.

Vatyi zehe muzu cuan ma cuu ñihi ra sa sii zutu ra tañi cua ñihi zehe ñaha sa cuu ñazihĩ ra sa ndisa.”

³¹ Yucuan cuenda, hermanos, yivĩ zehe ñaha cu muzu cuu maa yo. Maa yo cuu tañi zehe ñazihĩ ra Abraham vatyi yivĩ muzu cuu yo. (Tiin cuenda ra Ndyoo sii yo vatyi sino iñi yo ta yivĩ sa cuenda sa tyaa yo yahvi sii ley sahnu.)

5

Indasi ra Cristo sii ndo; coo ndo cuhva cuan

¹ I ndasi ra Cristo sii yo vatyi cua coo yo libre. Coo ndo cuhva cuan, ta ma nduu ndo muzu sii ley sahnu cuan inga saha a sii costumbre sa zavaha ñiyivĩ.

² Ndyehe ndo, yuhvi ra Pablo catyi sihin ndo vatyi tatu zavaha ndo costumbre circuncisión cuan ta sica iñi ndo vatyi cua zacacu si sii ndo, ma cuu tyindyee ra Cristo sii ndo.

³ Cuñi catyi inga saha sihin tandihĩ ra cuñi cacu sihin costumbre circuncisión cuan vatyi tatu tacuan cuñi ra, cuñi si sa zavaha ra tandihĩ cuii sa catyi ley ra Moisés.

⁴ Tandihĩ ndoho ra sica iñi vatyi cua catyi ra Ndyoo vatyi ñahñi cuatyĩ ndo vatyi zavaha ndo cuhva catyi ley sahnu cuan, cuu si tañi i zandoo ndo sii ra Cristo. Sa zaña ndo sa vaha sa saha ra Ndyoo sii ndo.

⁵ Vatyi maa yo sa iyo tundyee iñi sa saha Tatyĩ Ii sii yo, ndatu yo sa cua zanduvaha ra Ndyoo sii yo ityi nuu maa ra sa cuenda sa sino iñi yo.

⁶ Vatyi tatu sa ndu-~~in~~ yo sihin ra Cristo Jesús, ña tyindyee si tatu zavaha yo costumbre circuncisión cuan a tatu ma zavaha yo sii si. Sa tyindyee cuu sa

sino iñi yo sii ra Cristo, ta zañaha yo tatu sino iñi yo tatu zavaha yo sa vaha sihin tandihi ñiyivi.

⁷ Vaha xaan i zavaha ndo quivi cuan. ¿Yoo sa zativii sii ndo? ta vityi ña tyaa ca ndo yahvi sii sa ndisa.

⁸ Yivi cuenda ra Ndyoo, ra i cana sii ndo, cuu cuhva cuan.

⁹ Tañi cua ndaa pan sihin zuhva ñi yusa iya, tacuan cuu cuhva cuu zativii minoo ñi ñiyivi sii cuaha xaan ñiyivi.

¹⁰ Cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ra zativii sii ndo vazuu yoo ca ra cuu ra. Zoco sito vehi vatyii cua tyindyee ra ndyaca ñaha sii yo sii ndo ta ma caca iñi ndo inga cuhva ta ziqui cuhva i zacuehi sii ndo.

¹¹ Ta sa cuenda mi, hermanos, tatu cua catyii vatyii vaha zavaha ca yo costumbre circuncisión cuan, ma cuxaan xaan ñiyivi hebreo sihin. Zoco cuxaan ñu vatyii catyii vatyii sihi ra Cristo nuu cruz sa cuenda cuatyii yo.

¹² Ta sa cuenda ra zativii sii maa ndo ¡vaha xaan tatu ndaha zaña ra sii ndo ta cuhun ra!

¹³ Vatyii i casi ra Ndyoo sii maa ndo, hermanos, vatyii ñahñi ca sa cua cundyaca ñaha sii ndo, zoco yivi sa cuenda sa cua zavaha ndo ñaa sa cuñi maa ndo. Cuñi si sa tyindyee ndo sii ñiyivi vatyii cuñi ndo sii ñu.

¹⁴ Iyo minoo tuhun sisi Tuhun ra Ndyoo ta catyii si: “Cuñi ndo sii ñiyivi tañi cuñi ndo sii maa ndo.” Ta tatu cuñi ndisa cuui yo sii ñiyivi, sihin minoo ñi cuhva cuan ta zavaha yo tandihi sa catyii ley ra Ndyoo.

¹⁵ Zoco tatu xaan cuñi ndo ndyehe ndo sii minoo tahan ndo, ta tatu cahan cuehe ndo sii tahan ndo,

coto vaha ndo sii ndo coto ndaha zativi ndo sii minoo ndo ta sii inga ndo.

Cuhva ña vaha sa cuñi yo zavaha yo, ta cuhva zavaha yo tatu zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii

¹⁶ Ihya cuu sa cuñi catyi sihin ndo: Zavaha ndo cuhva cuñi Tatyí Ii ra Ndyoo, ta tacuan ta ma zavaha ndo sa ña vaha sa cuñi maa ndo zavaha ndo.

¹⁷ Vatyí iyo minoo cuhva sa cuñi Tatyí Ii zavaha yo, ta maa yo cuñi yo zavaha yo inga cuhva. Ta ña cuñi yo zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii. Cuhva cuñi Tatyí Ii, ña sasi tahan si sihin cuhva cuñi maa yo. Ta yucuan cuenda ma cuu zavaha yo cuhva cuñi maa yo.

¹⁸ Zoco tatu zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii, ña ndyaca ñaha ca ley cuan sii yo.

¹⁹ Ña yi ndyehe yo ñaa sa zavaha ñiyivi tatu zavaha ñu cuhva cuñi maa ñu. Quixi rayi sihin inga ñaha sa yivi ñazihi ra cuu a ña tindaha ñu. Ta tacuan tucu zavaha ñuzihi sihin rayi, ta cuaha xaan sa quiñi zavaha ñiyivi sihin coño ñuhu ñu.

²⁰ Zacahnu ñu sii zandu. Zatazi ñu. Cuxaan ñu ndyehe ñu sii inga ñiyivi. Sahñi tahan ñu. Cuñi xaan ñu sa sii inga ñiyivi. Yatyí xaan cuxaan ñu. Maa ñi sa cuenda maa ñu sica iñi ñu. Sahñi tahan ñu ta ziqui zavaha ñu ziin ziin ityi.

²¹ Cuñi xaan ñu ndaha tyiño inga ñiyivi. Sahñi ñu ñiyivi. Siñi ñu. Zacahnu xaan ñu vico. Ta inga cuhva tañi cuhva ya zavaha ñu. Ta nacatyí sihin ndo tañi sa catyi sihin ndo quivi cuan vatyí ñiyivi zavaha cuhva ya ma cuu cuhun ñu nu ndyaca ñaha ra Ndyoo.

²² Zoco tatu zatyíño xaan Tatyí lí síhín yó, íhya cuu cuhva cua coo yó. Cua cuñi xaan yó síi inga ñiyívi; cua cuzií xaan íñi yó; cua coo sa taxi añima yó. Cua coo xaan tundyee íñi síi yó síhín ñiyívi. Vii xaan cua coo yó, ta cuu yó ñiyívi vaha xaan. Ta cua zavaha yó sa vaha síhín ñiyívi, ta ma zaña yó sa zavaha yó sa vaha.

²³ Ta inga cuhva saha Tatyí lí síi yó cuu sa mazu xaan íñi yó ta sa cuu cundyaca ñaha yó síi yó. Tatu zavaha yó tandihí cuhva ya ma cuu catyí ley sahnú vatyí iyo cuatyí yó.

²⁴ Ta maa yó sa cuu cuenda ra Cristo Jesús, sa zaña yó sa zavaha yó sa ña vaha, ta ña zavaha ca yó cuhva cuñi maa yó.

²⁵ Ta tañi sa nduu yó ñiyívi saa sa cuenda Tatyí lí ra Ndyoo, tacuan cuñi sí sa tyaa yó yahví sa zacuahá ra síi yó cuhva cua zavaha yó.

²⁶ Ta ma nducu yó cuhva sa zacahnú ñiyívi síi yó. Ta ma zacahñi tahan yó síi ñiyívi, ta ma cuñi yó sa síi inga ñiyívi.

6

Tahan si síi yó sa tyindyee yó síi ra tahan yó

¹ Hermanos, tatu ndyehe ndo vatyí zavaha minoo ra tahan ndo minoo cuatyí, cuñi sí sa tyindyee ndo síi ra ta nazandoo ra síi sí, ndoho ra tyaa xaan yahví síi ra Ndyoo. Zoco vii ñi cahan ndo síhín ra ta coto vaha ndo síi ndo coto nducu coto ihñi tucu cuihna síi maa ndo.

² Ta tahan si sa cuizo yó zuhva sa vee sa ndyizo inga ra. Tatu tacuan zavaha yó, cuñi sí catyí sí vatyí tyaa vaha yó yahví síi ra Cristo.

³ Ta tatu iyo yo sica iñi yo vatyi ra ñiñi xaan cuu yo ta ña ndisa, zuun ñi sii maa yo zandavi ñaha yo cuhva cuan.

⁴ Nandyehe xihna yo sii tyiño maa yo, ta cua coto yo tatu zavaha yo sa vaha, ta zii cua cuñi yo. Ta ma ndyehe xaan yo ñaa sa zavaha inga ra.

⁵ Vatyí tahan si sii minoo minoo yo cundyeé iñi yo ñaa sa tahan yo ñuu ñiyivi ya.

⁶ Ta cuñi si sa tyindyee ndo sii ra zacuahá Tuhun Ndyoo sii ndo, ñaa sa siñi ñuhu sii ra.

⁷ Ta ma zandavi ñaha ndo sii ndo. Yoñi sa cuu zandavi ñaha sii ra Ndyoo. Tandihí sa cua tasi minoo ra, yucuan cuu sa cua naquihin ra. (Tatu zavaha ndo sa vaha cua nañihi ndo sa vaha, ta tatu zavaha ndo sa ña vaha cua nañihi ndo sa ña vaha.)

⁸ Tatu zavaha ndo sa ña vaha cuhva cuñi maa ndo, cua zatívi si cuan sii ndo. Zoco tatu zavaha ndo cuhva cuñi Tatyí Ii, cua cuhva Tatyí Ii sa cundito ndo tandihí cuii tyiemvu.

⁹ Ma cuhva yo sa cundihí iñi yo ta zaña yo sa zavaha yo sa vaha vatyi tatu ma zaña yo sa zavaha yo sa vaha, cua coo quívi cua ñihi yo sa vaha sa cuenda si.

¹⁰ Yucuan cuenda tandihí saha tatu saha si cuhva, nazavaha yo sa vaha sihin tandihí ñiyivi, ta ñihi ca nazavaha yo sii si sihin ñiyivi sino iñi.

Nu sa cuñi ndihí carta ra Pablo

¹¹ Ndyehe ndo vatyi nahnu xaan letra tyei ihya sihin ndaha mi.

¹² Ra sa cuñi zañiñi sii ndo sa zavaha ndo cos-tumbre circuncisión cuan, zavaha ra cuhva cuan vatyi cuñi ra sa coo vaha ra sihin ñiyivi. Ña cuñi ra ndyehe ra tundoho sa cuenda sa sino iñi ra vatyi

sa sihi ra Cristo sa cuenda maa yo ta yucuan cuu cuhva cua cacu yo. Ñahñi ca inga cuhva.

¹³ Zoco nu maa ra sa zavaha costumbre cuan ta ña tyaa ra yahvi sii tandihi ley sahnú. Zoco cuñi ra sa zavaha maa ndo costumbre cuan vatyí tacuan ta cua caca iñi ra vatyí ra ñiñi xaan cuu ra vatyí ndyico ndo cuhva catyí ra.

¹⁴ Ta mi, ña cuñi zacahni sii, nu siin. Zoco zii xaan cuñi vatyí i sihi ra Jesucristo nu cruz sa cuenda mi. Maa ra ndyaca ñaha sii yo. Sa cuenda sa sihi maa ra, ta ña cuñi que sa iyo ñuu ñiyivi ya, ta ña ndyaca ñaha ca si sii.

¹⁵ Vatyí tatu ndyico yo sii ra Cristo Jesús, ña ñiñi ca sa zavaha yo costumbre circuncisión a sa ma zavaha yo sii si. Sa ñiñi ca cuu sa nduu yo ñiyivi saa.

¹⁶ Ta nacuhva ra Ndyoo sa coo sa taxi añima tandihi ndoho sa iyo cuhva ya. Ta nacundahvi iñi ra sii tandihi ndo sa cuu ñiyivi ra sa ndisa cuii.

¹⁷ Ityi nuu ca ña cuñi sa cuhva ca ndo tizihí sii, saha tuhun ya vatyí tandihi pehla sa iyo coño ñuhi zañaha si vatyí minoo muzu ra Jesús cui sa ndisa.

¹⁸ Hermanos, nanazoco xaan ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo, sii ndo. Ta nacuu si sa ndisa.

Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi
New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,
Chayuco)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Chayuco

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991